

**Modest Musorgski**  
**Boris Godunov**

# Boris Godunov

4-näytöksinen ooppera prologeineen / Opera i prolog och 4 akter

Libretto **Modest Musorgski** Alexandr Pushkinin ja Nikolai Karamzinin pohjalta  
Libretto **Modest Musorgskij** efter Alexandr Pusjkin och Nikolaj Karamzin av tonsättaren

6.6.2003

29 esitys ensi-illan jälkeen 7.2.1997 / 29 föreställningen efter premiären 7.2.1997

Musiikki / Musik  
Musiikinjohto / Dirigent  
Ohjaus / Regi  
Uusintaohjaus / Nybearbetad av  
Lavastus ja puvut /  
Scenografi och kostymer  
Kuoronjohto / Kormästore

**MODEST MUSORGSKI**  
**MUHAI TANG**  
**FRIEDRICH MEYER-OERTEL**  
**ANNA KELO, JEREMIAS ERKKILÄ**  
  
**MAREN CHRISTENSEN**  
**ERIC-OLOF SÖDERSTRÖM**

## Henkilöt / Personer

Tsaari Boris Godunov / Tsar Boris Godunov

**JAAKKO RYHÄNEN**

Feodor, ]  
Ksenia, ] — hänen lapsensa / hans barn

**RIIKKA RANTANEN**

**MERJA WIRKKALA**

Ksenian imettäjä / Ksenias amma

**IRENE PARKKINEN**

Ruhtinas Vasili Shuiski / Furst Vasilij Sjuiskij

**SEPPO RUOHONEN**

Andrei Shtshelkalov, duuman sihteeri /  
Andreij Sjtjelkalov, dumans sekreterare

**JARMO OJALA**

Pimen, kronikoitsija, munkki /  
krönikeskrivare, munk

**VLADIMIR VANEEV**

Grigori Otrepjev, Vale-Dmitri /  
Grigorij Otrepjev, den falske Dmitrij

**VADIM ZAPLECHNY**

Marina Mnishkek, Sandomirin voivodin tytär /  
dotter till vojevoden av Sandomir

**ANNA-LISA JAKOBSSON**

Rangoni, salajesuiitta / smygjesuit

**HANNU NIEMELÄ**

Varlaam, ]  
Misail, ] — karanneita munkkeja / förrymda  
munkar

**KALEVI OLLI**

**PERTTI MÄKELÄ**

|                                          |                             |                            |
|------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| Majatalon emäntä / värdshusvärdinnan     |                             | <b>PAULA ETELÄVUORI</b>    |
| Heikkomielinen / den svagsinte           |                             | <b>LASSI VIRTANEN</b>      |
| Nikititsh, poliisi / Nikititj, en polis  |                             | <b>HANNU FORSBERG</b>      |
| Pajari Hrushtshov / Chrusjtjov, en bojar |                             | <b>JUHA LEHMUS</b>         |
| Hovipajari / en hovbojar                 |                             | <b>EUGEN ANTONI</b>        |
| Lavitski / Lavitskij                     | } jesuiittoja /<br>jesuiter | <b>ARI HOSIO</b>           |
| Tshernjakovski / Tjernjakovskij          |                             | <b>VELI-PEKKA VÄISÄNEN</b> |
| Mitjuha, talonpoika / Mitjucha, en bonde |                             | <b>JAAKKO HIETIKKO</b>     |
| Upseeri / en polisofficer                |                             | <b>JORMA KULMALA</b>       |

Pajareita, sotilaita, poliiseja, puolalaista aatelia, moskovalaista rahvasta, maankiertäjiä, palvelijoita, vartijoita, lapsia  
Bojarer, soldater, poliser, polska ädlingar, folk i Moskva, vagabonder, bond-folk, vakter, barn

Suomen Kansallisoopperan kuoro ja orkesteri / Finlands Nationaloperas kör och orkester  
Suomennos tekstityslaitteessa / Finsk text i textanläggningen Jertta Ratia-Kähönen

Valokuvaaminen ja musiikin taltioiminen esityksen aikana ehdottomasti kielletty.  
Det är absolut förbjudet att fotografera eller göra bandinspelningar i salongen.

Väliaika II näytöksen jälkeen / Paus efter II akten  
Näytäntö päättyy n. klo 22.30 / Föreställningen slutar ca. kl 22.30

## **Tapahtumat:**

Eletään 1600-luvun alkua Venäjällä. Iivana Julmalta on jäänyt kaksi poikaa. Heikon Feodorin hallitessa todellisen vallan ottaa Boris Godunov. Toinen poika Dmitri murhataan ja teon uskotaan olevan Godunovin järjestämä. Kun Feodor kuolee, Boris Godunov nousee tsaariksi.

### **Prologi:**

Moskovassa kansa pyytää poliisin käskystä, että Boris Godunov kruunauttaisi itsensä tsaariksi. Boris suostuu ja hänet kruunataan juhlallisesti tsaariksi.

### **I**

Pimen kirjoittaa Tshudovan luostarissa Venäjän historiaa. Hänen seurassaan oleva noviisi Grigori kuulee olevansa saman ikäinen kuin tsaarin murhattu poika Dmitri. Grigori päättää ryhtyä Vale-Dmitriksi ja lähtee matkalle Puolaan.  
Grigori eli Vale-Dmitri on kahden kiertelevän munkin kanssa kapakassa Liettuan rajalla. Poliisi tulee etsimään häntä, mutta Grigori pääsee pakenemaan.

### **II**

Kremlissä Boris Godunovin tytär Ksenia suree kuollutta sulhastaan. Boris Godunov lupaa pojalleen Feodorille, että tämä perii valtakunnan.  
Ruhtinas Vasili Shuiski keroo Godunoville, että Puolassa on ilmaantunut vallantavoittelija. Kun Shuiski kuvailee Dmitrin murhaa, Boris joutuu harhanäkyjen valtaan.

### III

Puolassa maaherran tytär Marina Minishek laskee hyötyvänsä Vale-Dmitristä, jonka avulla hän voisi päästä Venäjän valtaistuimelle.

Jesuiitta kehottaa häntä liittoutumaan Dmitrin kanssa ja levittämään katolisuutta Venäjälle. Juhlan aikana jesuiitta vakuuttaa Grigorille, että Marina on rakastunut häneen. Grigori pelkää juonittelua, mutta Marina onnistuu houkuttelemaan hänet puolelleen. Grigori päättää lähteä puolalaisten joukkojen kanssa Moskovaan.

### IV

Pyhän Vasilin kirkon edessä on köyhää kansaa, joka on menettänyt uskonsa hallitsijoihin. Jurodivyi, jumalan hullu, syyttää Boris Godunovia murhasta.

Kremlissä duuma keskustelee kansannoususta. Tsaari tulee paikalle mieleltään järkkyneenä, sillä hän ei saa mielestään Dmitrin murhaa. Hän antaa pojalleen neuvoja maan hallitsemisesta ja kuolee.

Kansa on noussut kapinaan ja kiduttaa Boriksen upseeria. Syntyy riitaa jesuiittojen ja kansan välille, mutta Grigoria, Vale-Dmitriä tervehditään pelastajana. Jurodivyi valittaa kansan kohtaloa.